

**ОДЕСЬКИЙ
МІСЬКИЙ ГОЛОВА**

пл. Думська, 1, м. Одеса
65026, Україна
тел.: (+38048) 779 13 01, факс: 722 22 74



**MAYOR
CITY OF ODESA**

Dumska sq. 1, Odesa
65026, Ukraine
tel.: (+38048) 779 13 01, fax: 722 22 74

06.04.2022 № 02.1-14/656
на № _____ від _____

000060 ✱

Президенту організації «Fondazione
Mediterraneo»
Професору архітектури, інженеру
пану Мікеле КАПАССО

Шановний пане Мікеле!

Від імені Одеської міської ради, одеситів та від мене особисто прийміть щиру подяку за проявлені чуйність та підтримку України і нашого міста у ці важкі часи. Ваша солідарність вкрай важлива та необхідна для нас у період нелегкої боротьби за свободу і суверенність нашої держави та усього українського народу.

Не винятком є всебічна допомога та підтримка Амбасадора міста Одеси в Італійській Республіці пана Аттіліо Малліані, його вклад у надання допомоги Одесі та Україні з початку введення на території нашої країни воєнного стану.

Така єдність і дружня співпраця є невід'ємною частиною успіху в подоланні ворога.

Слід зазначити, що Одеса є багатонаціональним та мультикультурним містом, що налічує більше 130 національностей.

Також у нашому місті акредитовано більше 25 дипломатичних представництв, що підкреслює винятковий статус Одеси як центру міжнародного співробітництва, до якого з увагою ставляться уряди іноземних держав.

Війна розділила наше життя на до та після. Але є вічні та непорушні цінності, предмет нашої гордості. Це наша історія, наша культурна спадщина.

Ми живемо у місті з унікальною архітектурою, яка дісталася нам ще від фундаторів Одеси. І наш обов'язок – передати це багатство своїм дітям у цілості та безпеці. Історичний центр Одеси знаходиться у Попередньому

списку ЮНЕСКО. За останні роки ми провели величезну роботу, щоб досягти своєї мети – включення нашого історичного центру до списку об'єктів Світової спадщини ЮНЕСКО.

Це дозволить нам отримати охоронні гарантії від однієї з найавторитетніших міжнародних організацій у світі. Адже в межах зазначеної території розміщено 196 пам'яток культурної спадщини, з них 30 національного значення, які створили Одесі імідж одного з найбільш відвідуваних центрів культури в Україні та світі. Зокрема, у місті діють 20 музеїв і виставкових залів, 10 театрів, серед яких один з найкращих театрів всього світу – Одеський національний академічний театр опери та балету.

Своїми силами ми намагалися захистити наші пам'ятники. Але нам потрібні вагомі гарантії та впевненість у тому, що знаменита одеська архітектура не буде стерта з лиця землі. Жоден одесит не зможе навіть припуститися такої думки!

І ми впевнені, що визначення Одеси у такому важливому статусі з боку організації «Fondazione Mediterraneo» надасть можливість ще ближче наблизитися до важливої для нас цілі – включення історичного центру нашого міста до списку об'єктів Світової спадщини ЮНЕСКО.

Одеса – місто-герой і буде боротися за свою землю, за свою країну! У нашій пам'яті живий образ мужніх захисників рідного міста, і це зміцнює нашу впевненість у скорішій перемозі!

З повагою



Геннадій ТРУХАНОВ

/courtesy translation/

President of the Fondazione Mediterraneo
Architecture professor, engineer
Mr. Michele Capasso

Dear Mr. Michele Capasso!

On behalf of the Odesa City Council, Odesans, and my behalf, please accept sincere gratitude for the responsiveness and support shown to Ukraine and our city in these difficult times. Your solidarity is essential for us in times of difficult struggle for the freedom and sovereignty of our state and the entire Ukrainian people.

No exception is the comprehensive assistance and support of the Ambassador of the City of Odesa in the Italian Republic, Mr. Attilio Malliani, his contribution to the assistance of Odesa and Ukraine since the beginning of the introduction of martial law in the territory of our country.

Such unity and friendly cooperation are essential parts of success in overcoming the enemy.

It should be noted that Odesa is a multinational and multicultural city with more than 130 nationalities.

In addition, more than 25 diplomatic missions are accredited in our city, emphasizing the exclusive status of Odesa as a center of international cooperation, which is treated with attention by foreign governments.

The war divided our lives into before and after. Nevertheless, there are eternal and immutable values, the object of our pride. That is our history, our cultural heritage. We live in a city with unique architecture, inherited from the founders of Odesa. And we must pass this wealth to our children safe and sound. The historical center of Odesa is on the previous list of UNESCO. In recent years, we have done a great deal of work to achieve our goal - including our historic center on the UNESCO World Heritage List.

It will provide protection guarantees from one of the most authoritative international organizations in the world. After all, within this territory, there are 196 monuments of cultural heritage, of which 30 - the national significance, which created Odesa the image of one of the most visited cultural centers in Ukraine and the world.

In particular, there are 20 museums and exhibition halls, and 10 theaters in the city, among which is the Odesa National Academic Opera and Ballet Theatre - one of the best theaters all over the world.

On our own, we tried to protect our monuments. However, we need solid guarantees and confidence that the famous Odesa skyline will not be wiped out. Not a single Odesan could even imagine such a thing.

Moreover, we are confident that Odesa obtaining such important status defined by the “Fondazione Mediterraneo” organization will allow us to get closer to an important goal - the inclusion of our historical center on the UNESCO World Heritage List.

Odesa is the Hero City and will fight for its land, for its country! Our memory stores alive images of our defenders, and that fact strengthens our confidence in future victory!

Sincerely,

Mayor of the City of Odesa
Gennadiy Trukhanov